



HITACHI

SC.T2

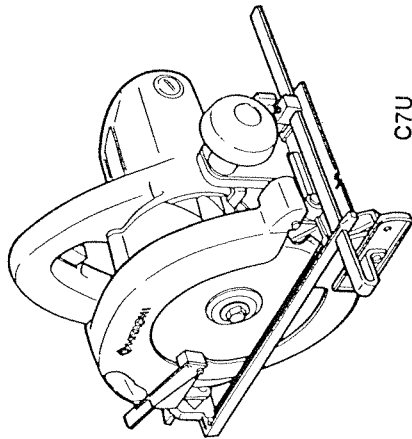
CIRCULAR SAW
KREISSÄGE
SCIE CIRCULAIRE
SEGA CIRCOLARE
CIRKELZAAGMACHINE
SIERRA CIRCULAR



C8U

N°

010015



C7U

Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo



- Retirer les clés de réglage. Prendre l'habitude de toujours vérifier que les clés de réglage sont bien retirées de l'appareil avant de le mettre en marche. Eviter toute mise en marche accidentelle. Ne pas transporter l'outil branché avec un doigt sur l'interrupteur. S'assurer que l'interrupteur est sur la position d'arrêt quand on branche l'outil.
- Utilisation de rallonges à l'extérieur. Quand on utilise l'outil à l'extérieur, ne se servir que des rallonges prévues pour l'extérieur et portant une marque distinctive.
- Soyez vigilant. Regardez bien ce que vous faites. Faites appel à votre bon sens. N'utilisez pas l'outil quand vous êtes fatigué.
- Vérifier les pièces endommagées. Avant d'utiliser l'outil, vérifier attentivement toute pièce endommagée afin de déterminer si l'outil peut fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est prévu. Vérifier l'alignement et la flexion des pièces mobiles. La cassure des pièces, le montage et toute autre condition risquant d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. Un protecteur ou toute autre pièce endommagée devra être correctement réparé ou remplacé par un service d'entretien autorisé, sauf autre indication dans ce mode d'emploi. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un service d'entretien autorisé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.
- Ne pas utiliser les outils électriques pour des applications autres que celles stipulées dans le mode d'emploi.
- L'utilisation d'accessoires ou fixations autres que ceux préconisés dans le manuel d'instructions ou le catalogue HITACHI peut présenter un danger pour l'utilisateur.
- Toute réparation doit être effectuée par un réparateur agréé. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages ou blessures dus à une réparation effectuée par une personne non autorisée ou par une mauvaise utilisation de l'outil.
- S'assurer de l'intégrité de fonctionnement des outils électriques; ne pas en retirer les capots ou vis montés.
- Ne pas toucher les pièces mobiles ou les accessoires tant que l'outil n'est pas débranché.
- Utilisez votre outil à une puissance inférieure à celle indiquée sur la plaque d'identification; autrement

- on risque d'endommager la finition et de réduire la capacité de travail en raison d'une surcharge du moteur.
- Ne pas essayer les pièces en plastique avec du solvant.
- Les solvants contenant des ingrédients abrasifs comme l'essence, le diluant, la benzine, le tétrahydrofur de carbone, l'alcool, l'ammoniac et l'huile ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage des pièces en plastiques qui risqueraient des dégâts divers tels que des fissures. Nettoyer les pièces en plastique avec un linge doux légèrement humecté d'eau savonneuse.
- N'utiliser que les pièces de rechange HITACHI d'origine.
- Cet outil ne doit être démonté que lors du remplacement des balais carbone.
- La vue éclatée contenue dans ce manuel d'instructions doit être utilisée seulement dans un centre de réparation agréé.

PRECAUTIONS POUR L'UTILISATION DE LA SCIE CIRCULAIRE

- Ne pas utiliser de lames déformées ou fendues.
- Ne pas utiliser de lame en acier à coupe rapide.
- Ne pas utiliser de lames ne correspondant pas aux caractéristiques spécifiées dans ces instructions.
- Ne pas arrêter les lames par pression latérale sur la disque.
- Conserver toujours la lame aiguisée.
- S'assurer que le capot de sécurité se déplace sans heurts et librement.
- Ne jamais utiliser la scie circulaire avec son capot de sécurité fixé en position ouverte.
- S'assurer que le mécanisme de rétraction du système de protection fonctionne correctement.
- N'utiliser pas de lames de scie dont le disque est plus épais ou dont le réglage est plus fin que l'épaisseur de la lame fendue.
- Ne jamais utiliser la scie circulaire avec la lame tournée vers le haut ou vers le côté.
- Vérifier que la pièce à couper est dépourvue de corps étrangers comme des clous.

SPECIFICATIONS

| Modèle | C7U | | C8U | |
|---------------------|-----|--|----------------------------|----------|
| Tension (per sone)* | 90° | | (110V, 220V, 230V, 240V) ~ | |
| Profondeur de coupe | 45° | | 65 mm | 75 mm |
| | | | 47 mm | 57 mm |
| Puissance | | | 1150W* | 1400W* |
| Vitesse hors charge | | | 5000/min | 5000/min |
| Poids (sans fill) | | | 4,0 kg | 5,6 kg |

* Assurez-vous de vérifier la plaque signalétique se trouvant sur le produit, car elle peut chaner suivant les régions.

ACCESSOIRES STANDARDS

- (1) Lame de scie (montée sur l'outil) 1
(Diam. 185 mm C7U
Diam. 210 mm C8U)
 - (2) Clef à bécaille 1
 - (3) Pièce de guidage 1
 - (4) Boulon-papillon 1
- Les accessoires standards sont sujettes changement sans préavis.

ACCESSOIRES EN OPTION
(Vendus séparément)

- (1) Ensemble de collecteur à poussière (D) C7U
Ensemble de collecteur à poussière (E) C8U
Connecter le tuyau l'aspirateur (voir la Fig.11).
- (2) Rondelle (A)
... pour 16 mm (diam. int. de la lame de scie) (C7U, C8U)
... pour 20 mm (diam. int. de la lame de scie) (C7U)
... pour 30 mm (diam. int. de la lame de scie) (C7U, C8U)

Les accessoires en option sont sujettes à changement sans préavis.

APPLICATION

Coupe de différentes sortes de bois.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

- 1. Source de puissance
S'assurer que la source de puissance à utiliser correspond à la puissance indiquée sur la plaque signalétique du produit.
 - 2. Interrupteur de puissance
S'assurer que l'interrupteur de puissance est en position ARRET. Si la fiche est branchée alors que l'interrupteur est sur MARCHÉ, l'outil démarre immédiatement et peut provoquer un grave accident.
 - 3. Fil de rallonge
Lorsque la zone de travail est éloignée de la source de puissance, utiliser un fil de rallonge d'une épaisseur suffisante et d'une capacité nominale suffisante. Le fil de rallonge doit être aussi court que possible.
 - 4. Préparation d'un support en bois. (Fig. 1)
Comme la lame dépassera la surface inférieure du morceau de bois, placer le morceau de bois sur un support pour la coupe. Si vous utilisez un bloc carré, choisissez un sol plat pour être sûr qu'il repose de manière stable. Un support instable peut entraîner un fonctionnement dangereux.
- ATTENTION**
Afin d'éviter un possible accident, s'assurer toujours que la portion de bois restant après la coupe est bien ancrée ou maintenue en place.
- REGLAGE AVANT LE TRAVAIL**
- 1. Réglage de la profondeur de coupe:
Desserrer le bouton d'une main tout en tenant la

poignée de l'autre, comme illustré à la Fig. 2. Il est possible d'ajuster la profondeur de la fente en déplaçant la base sur la position souhaitée. Régler, de cette manière, la profondeur de coupe, puis bien resserrer le bouton.

- 2. Réglage du couteau:
Desserrer le bouton à tête hexagonale utilisé pour fixer le couteau, régler celui-ci dans la position de la Fig. 3, et resserrer le bouton. Après réglage, vérifier que le couteau se déplace conformément à la profondeur de coupe réglée.
- 3. Réglage de l'angle d'inclinaison:
Comme illustré aux Fig. 4 (A) et 4 (B), le fait de desserrer le bouton sur la jauge inclinée et le boulon-papillon sur la base permet de faire basculer la lame de la scie jusqu'à 45° maximum par rapport à la base. Lorsque le réglage est terminé, vérifier que le bouton et le boulon-papillon sont serrés à fond.
- 4. Réglage de la pièce de guidage. (Fig. 5)
La position de coupe peut être réglée en déplaçant la pièce de guidage vers la gauche ou la droite après avoir desserré son boulon à oreilles. La pièce de guidage peut être montée soit du côté gauche soit du côté droit de l'outil.

PROCEDURES DE COUPAGE

- 1. Placer le corps de la scie (la base) sur le bois, et aligner la ligne de repérage sur le bois sur la lame en utilisant l'échelle avant.
Lorsque la lame n'est pas inclinée, le côté droit sert de référence (Fig. 6 (A)); lorsque la lame est inclinée (45°), le côté gauche sert de référence (Fig. 6 (B)).
 - 2. S'assurer que l'interrupteur est en position MARCHÉ lorsque la lame de la scie entre en contact avec le bois. L'interrupteur est en position MARCHÉ lorsqu'on appuie sur la détente et en position ARRET lorsqu'on relâche la détente.
 - 3. Un déplacement droit de la scie à vitesse constante assure une coupe optimale.
- ATTENTION**
- Avant de commencer de scier, s'assurer que la lame a atteint sa pleine vitesse.
 - Si la lame s'arrête ou fait un bruit anormal pendant le fonctionnement, couper aussitôt l'interrupteur.
 - Veiller toujours à ce que le fil électrique n'approche pas de la lame en rotation.

MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA LAME

ATTENTION

- Pour éviter un grave accident, s'assurer que l'interrupteur est en position ARRET et que la source de puissance est débranchée.
- 1. Dépose de la lame de la scie:
(1) Régler le volume de coupe au maximum, et placer la scie circulaire suivant la Fig. 7.
(2) Agir sur le levier de la goupille, verrouiller l'arbre et enlever le boulon à tête hexagonale à l'aide de la clé.
(3) Retirer la lame de la scie en tenant le levier du capot de sécurité de manière à maintenir le capot de sécurité entièrement dans le capot de la scie.
 - 2. Mise en place de la lame de scie:
(1) Enlever toute saure présente sur l'arbre et les rondelles.

- (2) Suivant la Fig. 8, le côté de la rondelle (A) qui a une partie centrale avancée du même diamètre que le diamètre intérieur de la lame et le côté concave de la rondelle (B) doivent être fixés aux côtés de la lame de la scie.

- La rondelle (A) est fournie pour les trois types de lame de scie de diamètre intérieur de 16 mm, 20 mm et 30 mm (lors de l'achat de la scie circulaire, un type de rondelle (A) est fourni).
- Si le diamètre interne de la lame de scie ne correspond pas à la rondelle (A), consulter le vendeur de la scie circulaire.
- (3) Monter la scie de telle sorte que sa flèche soit alignée avec celle prévue sur le couvercle de scie.
- (4) Serrer autant que possible avec les doigts le boulon d'épaullement à tête hexagonale fixant la lame de scie. Appuyer ensuite sur le levier de verrouillage, verrouiller la tige et bien serrer le Boulon.

ATTENTION

Lorsque la lame de la scie est montée, vérifier que le levier de blocage est bien fixé dans la position indiquée.

ENTRETIEN ET CONTROLE

- 1. Contrôle de la lame:
Comme une lame émoussée diminue l'efficacité et peut provoquer un mauvais fonctionnement, aiguiser et remplacer la lame dès que des traces d'abrasion sont visibles.
- 2. Contrôle des vis de montage:
Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrées. Sinon, il y a danger sérieux.
- 3. Contrôle des balais de charbon: (Fig. 9)
Le moteur utilise des balais carbone que sont des pièces que s'usent. Comme un balai en carbone trop usé peut détériorer le moteur, le remplacer par un nouveau du même No. que celui montré à la figure quand il est usé ou à la limite d'usure. En outre, toujours tenir les balais propres et veiller à ce qu'ils coulisent librement dans les supports.
- 4. Remplacement d'un balai de charbon:
Démonter le capuchon du balai avec un tournevis à petite tête. Le balai en carbone peut se retirer facilement.
- 5. Entréation du moteur:
Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.
- 6. Réglage de l'équerre entre la base et la lame de scie:
L'angle formé par la lame de scie et la base de la machine a été réglé en usine pour rester à 90°; si cet angle est modifié, régler comme suit:
(1) Placer la base vers le haut (Fig. 10) et desserrer le bouton et le boulon-papillon. (Fig. 4 (A), Fig. (B)).
(2) Placer une équerre entre la base et la lame de scie et tourner la vis sans fin à l'aide d'un tournevis (-) de façon à modifier l'angle de la base, régler la base et la lame, de sorte qu'elles forment entre elles un angle droit parfait.

NOTA

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Ce produit est conforme aux prescriptions 76/889/CEE et 82/499/CEE. Référence VDE 5008.6-2660-1092